10-1-2000

Thoughts on Pinyin Conversion of Non-Chinese Language Records

Daphne Wang

Xiatong Wang

Follow this and additional works at: https://scholarsarchive.byu.edu/jeal

BYU ScholarsArchive Citation

Available at: https://scholarsarchive.byu.edu/jeal/vol2000/iss122/7

This Article is brought to you for free and open access by the All Journals at BYU ScholarsArchive. It has been accepted for inclusion in Journal of East Asian Libraries by an authorized editor of BYU ScholarsArchive. For more information, please contact scholarsarchive@byu.edu, ellen_amatangelo@byu.edu.
THOUGHTS ON PINYIN CONVERSION OF NON-CHINESE LANGUAGE RECORDS

Daphne Wang
Xiaotong Wang
University of Oregon Library System

Introduction

Under the strong leadership of the Library of Congress and with full collaboration from the Research Libraries Group (RLG) and OCLC, Pinyin conversion of Chinese bibliographic records and authority records in the bibliographic utilities is in full swing. In the meantime American libraries with Chinese collections have been evaluating various options and finalizing plans to tackle Pinyin conversion at the local level.

The Pinyin conversion project consists of several major tasks: conversion of Chinese language bibliographic records, conversion of authority records for Chinese names, uniform titles, series and subject headings, conversion of non-Chinese language records containing bibliographic description and/or access points in Wade-Giles romanization, and post-conversion file maintenance or database cleanup. The principal objective of the Pinyin conversion project is to first convert Chinese bibliographic and authority records. However, Pinyin conversion in the bibliographic utilities and in an individual library’s online public access catalog cannot be fully completed without converting non-Chinese language records containing Wade-Giles data.

While national Pinyin conversion activities have been sequentially mapped out in the Pinyin Conversion Project Coordinated Timeline jointly developed by the Library of Congress, RLG and OCLC, specific guidelines for Pinyin conversion of non-Chinese language records remain to be developed in the next phase. This article attempts to explore various issues and factors involved in converting non-Chinese language records. The process of converting these records will likely require broader participation and active involvement of many libraries. Therefore, exchanging thoughts and ideas will provide the library community with opportunities to communicate on important issues, cooperate effectively and ensure a smooth and successful conversion of non-Chinese language records in the national bibliographic utilities, as well as in local online catalogs.

1. Key differences between conversion of Chinese language records and non-Chinese language records

Pinyin conversion of Chinese language records and non-Chinese language records follows different program specifications. Chinese language records are suited for automatic conversion because bibliographic description and access points in the records can be systematically converted to Pinyin either across all fields or in selected fields, except for those pre-determined elements that are not to be converted according to the conversion specifications.
Non-Chinese language records, on the other hand, pose special challenges. The conversion will involve a greater level of human review and decision-making, and manual conversion in some records may be necessary due to the complexities involved. The tasks to convert non-Chinese language records cannot be entirely carried out by machine programs.

Pinyin conversion of non-Chinese language records may primarily focus on Wade-Giles access points and the descriptive information transcribed in Wade-Giles in the title/statement of responsibility field. Since Wade-Giles elements may appear in any field(s) on bibliographic records, the important issue is when to convert Wade-Giles elements in the records and when not to convert them. It is the bibliographic data in the chief source of information of an item that dictates whether or not certain Wade-Giles elements in a record should be converted to Pinyin. The conversion decision is often based on human judgement, and pieces may also need to be examined to ascertain what data (Wade-Giles information vs. Chinese characters) appear in the chief source of information of a particular publication.

When Wade-Giles information in the title/statement of responsibility field in bibliographic records is the transliteration of the Chinese vernacular data found in the chief source of information of a publication, it should be converted to Pinyin. On the other hand, when there is no Chinese vernacular data present, Wade-Giles elements should be left unconverted in the title field (245) (see Group 2 examples in the appendix). However, it is not always possible to ascertain whether or not vernacular data is actually present in the chief source of information of items just by looking at a non-Chinese bibliographic record without the piece in hand. Therefore, conversion software simply cannot be designed to convert all Wade-Giles elements to Pinyin wherever they are identified in non-Chinese language records.

Most Wade-Giles access points in non-Chinese language records can be automatically converted by machine programs. Nevertheless, systematic conversion of Wade-Giles data in the areas of bibliographic description is more difficult due to the fact that Wade-Giles information in non-Chinese language records may or may not actually represent Chinese characters in the chief source of information of items. Conversion software is not capable of completely substituting for the human effort required in reviewing pieces, recognizing “unconvertible” Wade-Giles elements, and making decisions on a case-by-case basis. Thus, if total Pinyin conversion for non-Chinese language records is ever attempted, it is likely to entail a certain amount of human review and manual conversion.

Based on preliminary searches in our library’s local online catalog, we have found that non-Chinese language records containing Wade-Giles information account for 10-15% of the total number of records to be converted. Although the percentage is not too large compared to the Chinese records to be converted, non-Chinese language records do reside in the bibliographic utilities and in every library’s local database. We have compiled some examples (see Appendix) to illustrate different types of non-Chinese language records containing Wade-Giles data found in the bibliographic utilities. These examples include five categories:
- Records that may be converted to Pinyin by machine programs (Group 1)
- Records that may require manual review (Group 2)
- Records with information in note fields transcribed either in Pinyin or in Wade-Giles (Group 3)
- Records that need alternate Pinyin titles (Group 4)
- Authority records lacking Pinyin cross-references (Group 5)

The issue of whether or not to convert Wade-Giles data in the fields other than the title field (245) and access points, such as 490 fields and note fields (5xx), deserves further discussions in the library community.

2. **Approaches to Pinyin conversion of non-Chinese language records: total conversion vs. partial conversion**

Before a library starts converting non-Chinese language records in the local database, a basic decision needs to be made as to what to convert and how much to convert. Converting only Wade-Giles access points (partial conversion) in bibliographic records obviously requires less time and effort than converting Wade-Giles elements across all fields (total conversion) in bibliographic records. It would be a library's local decision to determine what to convert and how much to convert in non-Chinese language records. It is possible to limit specific fields for conversion by focusing on the title field (245) and all access points in non-Chinese language records.

It would be ideal if total conversion could be accomplished when converting non-Chinese language records containing Wade-Giles data, i.e., to convert Wade-Giles elements in access points as well as in all fields of bibliographic description that are justified for conversion. Total conversion is desirable from the perspective of public services, because library users cannot be expected to search and understand bibliographic information presented in two different romanization systems in the same bibliographic record. More importantly, from the standpoint of access and bibliographic control, Wade-Giles elements in note fields (5xx) and in series statement fields (490s) also provide potential bibliographic access, since they are indexed and retrievable by keyword searches in OCLC WorldCat.

Total Pinyin conversion of non-Chinese language records need not to be done entirely with manual methods. In fact, we should take full advantage of machine programs in the conversion effort. Wade-Giles access points in non-Chinese language records can be converted by machine programs in the bibliographic utilities. If a library's own automation system offers the feature of global updating of headings, Wade-Giles access points in non-Chinese language records can be automatically converted. It is mainly the Wade-Giles data in the area of title and statement of responsibility and in note fields that may require manual conversion.

Cataloging rules permit supplying information in the note area (5xx fields) from any source, and authors' names recorded in various note fields are not under authority control. As a result, there are many non-Chinese language records in the bibliographic utilities with note fields containing data transcribed either in Pinyin or in Wade-Giles (see Group 3 examples in the appendix). Sometimes an author's name may be in Pinyin form in the note field on one record, and in Wade-Giles form on
another record. For example, a keyword search of note fields for a Chinese author “Ch’en Jo-hsi” retrieved 21 records under her name in Wade-Giles form in OCLC. However, the same keyword search with the author’s name in Pinyin form “Chen Ruoxi” retrieved only two records. Obviously, applying different romanization schemes in note fields is not only confusing to patrons, it also creates split files, adversely affecting access and retrieval in keyword searching in OCLC WorldCat.

Pinyin conversion of non-Chinese language records provides an opportune time for us to rethink the current cataloging practice of transcribing information in note fields in bibliographic records using different romanization schemes. The East Asian library community would need to decide whether or not Wade-Giles data in note fields in non-Chinese language records should also be converted. Bibliographic records are access tools that should provide accurate information aiding in identification and retrieval of the materials searched by library users. Considering the need for reducing split files and realizing the fact that library users have no way of knowing which records contain notes transcribed in Pinyin or in Wade-Giles, we believe that information in note fields in non-Chinese language records should be uniformly transcribed using one transliteration standard, Pinyin romanization system.

3. Records with “unconvertible” Wade-Giles titles

As discussed earlier in this article, Wade-Giles information in non-Chinese language records should not be converted to Pinyin if it is actually present in this form in the chief source of information of a publication, and it is not the transliteration of Chinese vernacular data. A significant number of such non-Chinese language records contain Wade-Giles information in the very beginning of the title proper, which should not be converted to Pinyin (see Group 4 examples in the appendix).

It will be difficult to retrieve these records with “unconvertible” Wade-Giles titles in the future using Pinyin searches in the title index. To ensure that library users are still able to find the works easily using Pinyin searches, we think that an alternate Pinyin title (246 3_) corresponding to the existing Wade-Giles title should be added to the records to enhance bibliographic access.

4. Name authority records lacking Pinyin cross-references

In the national authority file a significant number of authority records, including uniform titles, personal names, corporate bodies, conference names, and international organizations, lack Pinyin cross-reference(s) (see Group 5 examples in the appendix). This is the result of a past practice that gave precedence to the Wade-Giles form of transliteration in cross-references. A Pinyin cross-reference was regarded a “variant of the variant” not to be included in name authority records when Wade-Giles cross-references had already been made.

The primary functions of authority records are to guide and serve library users in finding materials and to maintain bibliographic control of the information resources in databases. Authority records that lack Pinyin cross-references are inadequate in serving library users. We had a Chinese student who recently came to us for help after she failed to find the works in the online catalog by Honoré de Balzac, the famous French writer, and by Aleksandr Sergeevich Pushkin, the Russian poet.
Although the authority records for Balzac and Pushkin were both available in the online catalog, they were not helpful to the student who did not know the correct spelling or the Wade-Giles romanization of the authors’ names. Had the authority records provided both Wade-Giles and Pinyin cross-references, the patron would not have had any difficulty in finding the correct form of the authors’ names.

Adding Pinyin cross-references to non-Chinese name authority records has not been identified as a priority project in Pinyin conversion. In the foreseeable future researchers and library users across the nation and throughout the world will use Pinyin as the primary search method to locate Chinese and non-Chinese language materials in online catalogs. It is our obligation to supply Pinyin cross-reference(s) in authority records that now have only Wade-Giles cross-reference(s). This is one of the areas where NACO libraries can play an active role and collaborate with the Library of Congress.

5. Identification of non-Chinese language records for Pinyin conversion in the local database

The first step in converting non-Chinese language records in a library’s local database is to identify and locate the records. It would be helpful to take advantage of the library’s online system that has the capability of capturing certain types of bibliographic records based on predefined criteria. In our case we conducted a Boolean search to locate non-Chinese language records in our local online catalog that may contain Wade-Giles information.

Our basic strategy was to first locate non-Chinese language records containing a language code “chi” in the 041 field. This search of the local online catalog was easily accomplished by machine searching. It captured most, if not all, non-Chinese language records that are likely to contain Wade-Giles information. We did not find compelling reasons to single out Japanese and Korean records to convert them separately. JK (Japanese/Korean) bibliographic records containing Wade-Giles data may be converted along with all other non-Chinese language records.

The Boolean file captured non-Chinese language records of the following types:

- Wade-Giles data in both bibliographic description and in access points
- Wade-Giles data in bibliographic description but not in access points
- Wade-Giles data in access points but not in bibliographic description

We discovered that not all non-Chinese language records contained a 041 field. This may prevent these records from being captured by the search strategy that targets the language code “chi” in the 041 field. Based on the various types of non-Chinese language records found in the database, we felt that using a combination of search methods may yield better results in capturing as many non-Chinese language records as possible in our library’s online catalog.

In Innovative integrated library systems, name headings in bibliographic and authority records including cross-references are indexed under one single author index. Likewise, subject headings in bibliographic and authority records including cross-reference tracings are indexed under one single
subject file. Taking advantage of these features offered by the system, we tried another approach to locate non-Chinese language records by manually scanning the author and subject indexes in our local online catalog using the Wade-Giles romanization table. This search method provides the following benefits:

- Capturing the records of all languages that contain Chinese author and/or subject access points (except titles);
- Identifying all Chinese authority records downloaded from OCLC and locally created, most of which need to be converted to Pinyin;
- Finding the authority records that contain Wade-Giles cross-reference(s) but lack Pinyin cross-reference(s);
- Locating the non-Chinese language records that contain Wade-Giles data but lack an 041 field.

Although this strategy cannot be viewed as an exhaustive search method to locate every single non-Chinese language record in the local database that may contain Wade-Giles data, it definitely complements the machine searching to improve the overall search results.

**Concluding remarks**

Converting non-Chinese language records in the national bibliographic utilities and in individual libraries will be an undertaking of a much smaller scale compared with the massive project of converting Chinese language records. Nevertheless, the conversion of non-Chinese language records may possibly take longer to complete due to the various factors discussed above. Conversion specifications for machine programs need to be modified to handle the conversion of non-Chinese language records. The community of East Asian libraries may need to form consensus and provide input on converting non-Chinese language records in the bibliographic utilities. Moreover, each library’s expectations and decisions will vary in converting non-Chinese language records.

We can expect that the Library of Congress, RLG and OCLC will continue to play leading roles in converting the majority of non-Chinese language records in the bibliographic utilities. However, each individual library at the local level may need to devote more time and resources to Pinyin conversion of non-Chinese language records. It would be unrealistic to rely completely on RLG and OCLC to finish the conversion tasks for each local library. Some of the non-Chinese language records in the bibliographic utilities simply cannot be automatically converted to Pinyin without the pieces being reviewed.

One of the most important aspects in Pinyin conversion of non-Chinese language records is national cooperation. East Asian libraries, including NACO libraries, have a great deal to contribute in enhancing authority records and non-Chinese language records in the bibliographic utilities. We hope that the East Asian libraries will take the initiative in converting master records in OCLC when pieces have been reviewed to justify the conversion to Pinyin. Collaborative efforts will enable us to convert more records more quickly and with better quality control. All libraries and users-at-large will benefit from sharing converted records when the conversion undertaking becomes a joint endeavor of the library community.
References:

1. Library of Congress Pinyin Conversion Project Web site:
   http://lcweb.loc.gov/catdir/pinyin/

Appendix

Pinyin Conversion of Non-Chinese Language Records: Examples
Group 1 examples: Records may be converted to Pinyin by machine programs

This group mainly comprises non-Chinese language records created by the Library of Congress. In the title field (245), Wade-Giles elements enclosed within square brackets represent the Chinese vernacular data present in the chief source of information of an item, and they can be safely converted to Pinyin without examining the piece. Hopefully, conversion software can be programmed to recognize the square brackets that mark the convertible Wade-Giles elements in the title field (245).
Held | 248 Total Holdings

<table>
<thead>
<tr>
<th>VAL--</th>
<th>UPD--</th>
<th>PRD--</th>
<th>DELH--</th>
<th>ERR--</th>
<th>RPL--</th>
<th>ADD--</th>
<th>XPO--</th>
<th>LBL--</th>
<th>CRD--</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>OCLC:</td>
<td>19389751</td>
<td>Rec stat:</td>
<td>c</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Entered:</td>
<td>19890228</td>
<td>Replaced:</td>
<td>19950510</td>
<td>Used:</td>
<td>20000608</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Type:</td>
<td>a</td>
<td>ELvl:</td>
<td>Srce:</td>
<td>Audn:</td>
<td>Ctrl:</td>
<td>Lang:</td>
<td>eng</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>BLvl:</td>
<td>m</td>
<td>Form:</td>
<td>Conf:</td>
<td>0</td>
<td>Biog:</td>
<td>MRec:</td>
<td>Ctrl:</td>
<td>lang:</td>
<td>cau</td>
</tr>
<tr>
<td>Cont:</td>
<td>b</td>
<td>GPub:</td>
<td>Fict:</td>
<td>0</td>
<td>Index:</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Desc:</td>
<td>a</td>
<td>IIs:</td>
<td>a</td>
<td>Fest:</td>
<td>0</td>
<td>DtSt:</td>
<td>s</td>
<td>Dates:</td>
<td>1989 ,</td>
</tr>
</tbody>
</table>

81 01 Chinn, Thomas W.
845 10 Bridging the Pacific = *b [Ch' iao k' ua T' ai-p' ing yang] : San Francisco Chinatown and its people / *c Thomas W. Chinn.
830 00 xix, 330 p. : *b ill. ; *c 20 x 27 cm.
850 00 Parallel title in Chinese character.
854 00 Bibliography: p. 319.
850 00 Includes index.
650 0 Chinese Americans *z California *z San Francisco *x History.
650 0 Chinese Americans *z California *z San Francisco *x Social conditions.
651 0 Chinatown (San Francisco, Calif.) *x History.
651 0 Chinatown (San Francisco, Calif.) *x Social conditions.
651 0 San Francisco (Calif.) *x History.
651 0 San Francisco (Calif.) *x Social conditions.
710 02 Chinese Historical Society of America.
740 01 Ch' iao k' ua T' ai-p' ing yang.
Not Held | 109 Total Holdings
---
OCLC: 35840639
Entered: 19970224
Replaced: 20000202
Used: 20000811

Type: a
ELvl: e
BLvl: m
Form: Cont: b

Desc: a

001 97-119868
040 PU *c DLC
019 35854055
020 096323186
020 096323194 (lib. ed.)
041 0 chieng
042 lccopycat
043 a-cc-ku *a a-cc--- *a a-ja---
050 04 DS796.N2 *b Y55 1996
082 00 951.04/2 *e 21
090 *b
049 ORUM

100 1 Yin, James.
245 14 The rape of Nanking : *b an undeniable history in photographs / *c James Yin, Shi Young ; foreword Desmond M. Tutu ; preface Ying-shih Y"u ; editors Ron Dorfman, Shi Young = [Nan-ching ta t' u sha : li shih chao p' ien chung ti chien cheng / Yin Chi-ch"un, Shih Yung ; chi' ien yen Ti-ssu-meng Tu t' u ; hs"u Y"u Ying-shih ; pien chi Lung To-fu-man, Shih Yung].

246 31 Nan-ching ta t' u sha
250 1st ed.
300 xv, 319 p. : *b ill., map ; *c 31 cm.
546 In Chinese and English.
500 Parallel title accompanied by statements of responsibility in Chinese characters.
504 Includes bibliographical references (p. 312-313) and index.
650 0 Nanking Massacre, Nanjing, Jiangsu Sheng, China, 1937.
650 0 Nanking Massacre, Nanjing, Jiangsu Sheng, China, 1937 *v Pictorial works.
651 0 Nanjing (Jiangsu Sheng, China) *x History.
651 0 Nanjing (Jiangsu Sheng, China) *x History *v Pictorial works.
655 0 Sino-Japanese Conflict, 1937-1945 *x Atrocities.
655 0 Sino-Japanese Conflict, 1937-1945 *x Atrocities *v Pictorial works.
700 1 Shi, Young.
700 1 Dorfman, Ron.
PRIMER SIMPOSIO INTERNACIONAL
SOBRE AMERICA LATINA EN LA
REPUBLICA DE CHINA

17 AL 24 DE ENERO 1988

Centro de Estudios Regionales
e
Instituto de Estudios Latinoamericanos
Universidad de Tamkang
Republica de China
Held | 15 Total Holdings

**OCLC:** 23804413

**Entered:** 19920707
**Replaced:** 19990903
**Used:** 19980929

**Desc:** a
**Ills:** a
**Fest:** 0
**DtSt:** s
**Dates:** 1988 

- **010** 92-182486
- **040** DLC *c DLC *d OCL
- **041** 0 spachi
- **043** cl------ *a a-ch---
- **050** 00 F1403.9 *b .S56 1988
- **090** *b
- **049** ORUM

- **111** 2 Simposio Internacional sobre Amér.ica Latina en la Repú.ublica de China *n (1st : *d 1988 : *c Universidad de Tamkang)
- **245** 10 [Chung-hua min kuo ti 1 chieh La-ting Mei-chou yen chiu hui i] = *b Primer Simposio Internacional sobre Amér.ica Latina en la Repú.ublica de China : 17 al 24 de enero 1988 / *c [bajo la dirección del Dr. Clement C.P. Chang y Bernard T.K. Joei].
- **300** xiii, 574 p. : *b ill. (some col.) ; *c 26 cm.
- **500** Spanish and Chinese.
- **504** Includes bibliographical references.
- **651** 0 Latin America *v Congresses.
- **651** 0 Latin America *x Relations *z Taiwan *v Congresses.
- **651** 0 Taiwan *x Relations *z Latin America *v Congresses.
- **700** 1 Chang, Chien-pang, *d 1929-
- **700** 1 Joei, Bernard T. K.
- **710** 2 Tan-chiang ta hs"ueh. *b Ch"u y"u yen chiu chung hsin.
- **710** 2 Tan-chiang ta hs"ueh. *b La-ting Mei-chou yen chiu so.
- **740** 01 Primer Simposio Internacional sobre Amér.ica Latina en la Repú.ublica de China.
LIMITED VIEWS

ESSAYS ON IDEAS AND LETTERS

BY QIAN ZHONGSHU

SELECTED AND TRANSLATED BY

RONALD EGAN

Published by the Harvard University Asia Center
and distributed by Harvard University Press
Cambridge (Massachusetts) and London
1998
Held | 144 Total Holdings

OCLC: 37527667  Rec stat: c
Entered: 19970812  Replaced: 19991225  Used: 20000711

Type: a  ELvl: Srce: Audn: Ctrl: Lang: eng
BLvl: m  Form: Conf: 0 Biog: MRec: Ctry: mau
Desc: a  Ills: Fest: 0 DtSt: s Dates: 1998 ,

010 97-37383
040 DLC *c DLC *d UKM
015 GB98-74610
019 40500491
020 0674534115 (alk. paper)
041 1 eng *h chi
043 a-cc--
050 00 PL2461.Z6 *b C534213 1998
082 00 895.1/09 *2 21
090 *b
049 ORUM
100 1 Ch'ien, Chung-shu, *d 1910-
240 10 Kuan chui pien. *l English. *k Selections
245 10 Limited views: *b essays on ideas and letters = [Kuan chui pien] / *c by Qian Zhongshu ; selected and translated by Ronald Egan.
246 31 Kuan chui pien
300 ix, 483 p. ; *c 24 cm.
440 0 Harvard-Yenching Institute monograph series ; *v 44
500 Parallel title in Chinese characters.
504 Includes bibliographical references (p. [421]-462) and index.
650 0 Chinese classics *x History and criticism.
700 1 Egan, Ronald C., *d 1948-
Wang Shifu

The Moon and the Zither:
*The Story of the Western Wing*

Edited and translated with an introduction
by Stephen H. West and Wilt L. Idema

With a study of its woodblock
illustrations by Yao Dajuin

University of California Press
Berkeley Los Angeles Oxford
Held | 280 Total Holdings

<table>
<thead>
<tr>
<th>VAL--</th>
<th>UPD--</th>
<th>PRD--</th>
<th>DELH--</th>
<th>ERR--</th>
<th>RPL--</th>
<th>ADD--</th>
<th>XPO--</th>
<th>LBL--</th>
<th>CRD--</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>OCLC:</td>
<td>20261492</td>
<td>Rec stat:</td>
<td>p</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Entered:</td>
<td>19890811</td>
<td>Replaced:</td>
<td>19981024</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Used:</td>
<td>20000308</td>
<td>Type:</td>
<td>a</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>BLvl:</td>
<td>m</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Desc:</td>
<td>a</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

010 89-20232
040 DLC *c DLC *d UKM
015 GB91-56377
019 29522487
020 0520068076 (alk. paper)
041 1 eng *h chi
050 00 PL2693.H75 *b E5 1990
082 00 895.1/244 *2 20
090 *b
049 ORUM
100 1 Wang, Shih-fu, *d fl. 1295-1307.
240 10 Hsiang chi. *l English
245 14 The moon and the zither: *b The story of the western wing = [Hsin k' an ch' i miao ch' 'uan hsiang chu shih Hsi hsiang chi] / *c Wang Shifu; edited and translated with an introduction by Stephen H. West and Wilt L. Idema; with a study of its woodblock illustrations by Yao Dajuin.
300 xiii, 503 p.: *b ill.; *c 24 cm.
500 Translation of: Hsiang chi.
500 Parallel title in Chinese characters.
504 Includes bibliographical references (p. 479-497) and index.
653 0 Chinese drama
700 1 West, Stephen H.
700 1 Idema, W. L. *q (Wilt L.)
740 01 Story of the western wing.
740 01 Hsin k' an ch' i miao ch' 'uan hsiang chu shih Hsi hsiang chi.
CHINESE SATIRE AND HUMOUR
Selected Cartoons of Hua Junwu (1955-1982)
Translated by W.J.F. Jenner
With comments written especially for this bilingual edition by Hua Junwu
New World Press · Beijing

华君武漫画选 (1955年至1982年)
英译者 詹纳尔
新世界出版社 · 北京
Held 64 Total Holdings

<table>
<thead>
<tr>
<th>VAL--</th>
<th>UPD--</th>
<th>PRD--</th>
<th>DELH--</th>
<th>ERR--</th>
<th>RPL--</th>
<th>ADD--</th>
<th>XPO--</th>
<th>LBL--</th>
<th>CRD--</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

OCLC: 11473206  Rec stat: c
Entered: 19850923  Replaced: 19940613  Used: 19991105

Type: a  ELvl: Srce: Audn: Ctrl: Lang: eng
BLvl: m  Form: Conf: 0  Biog: MRec: Ctry: cc
Desc: a  Ills: a Fest: 0  DSt: s  Dates: 1984,

-010  84-218620
-040  DLC *c DLC *d OCL
-041  engchi
-050  NC1699.H83 *b A4 1984
-082  741.5/951 *2 19
-090  *b
-049  ORUM
-100  1 Hua, Ch'un-wu.
-100  1 华君武.

-250  First ed.
-300  328 p. : *b chiefly ill. ; *c 22 cm.
-500  Chinese and English.
-500  Parallel title in Chinese characters.
-600  10 Hua, Ch'un-wu.
-600  10 华君武.
-740  01 Hua Ch'un-wu man hua hs'un.
-740  01 华君武漫画选.
Group 2 examples: Records may require manual conversion

This group consists of non-Chinese language records containing Wade-Giles data in the title/statement of responsibility field (245) that may or may not be converted to Pinyin. Wade-Giles data may appear anywhere in the title field (245). Wade-Giles information may describe a title proper, a subtitle, a parallel title, and/or a statement of responsibility. The position of Wade-Giles data in the title field does not automatically justify conversion to Pinyin. In other words, conversion software should not be designed to automatically convert a Wade-Giles parallel title or subtitle to Pinyin. To convert Wade-Giles data in the title field (245) to Pinyin, it must be determined that the Wade-Giles information represents the Chinese vernacular data actually present in the chief source of information of a publication. It is often necessary to examine pieces before decisions can be made.
THE STANFORD CHINESE CONCORDANCE SERIES

Edited by

David S. Nivison

3:2.
A CONCORDANCE TO
WANG YANG-MING, "CH’UAN HSI LU"
CONCORDANCE

Compilers
P. J. Ivanhoe
David S. Nivison
Peter K. Meic

Programmer
Margaret Waters

4
A CONCORDANCE TO
WANG YANG-MING, "TA HSÜEH WEN"

Compiler
P. J. Ivanhoe

Programmer
Margaret Waters

CHINESE MATERIALS CENTER, INC.
San Francisco

1979
Held | 28 Total Holdings
VAL | UPD | PRD | DELH | ERR | RPL | ADD | XPO | LBL | CRD
OCLC: 6556049
Entered: 19800702 Replaced: 19960606 Used: 19990720

Type: a ELvl: Srce: Audn: Ctrl: Lang: eng
BLvl: m Form: Conf: 0 Biog: MRec: Ctrl: cau
Cont: i GPub: Fict: 0 Index: 0
Desc: i Ills:
Fest: 0
Dtst: t Dates: 1979, 1978

010 80-113576/r862
040 DLC *c DLC
020 0896445771
041 0 engchi
050 0 B5234.W343 *b C4294
082 0 181/.11 *# 19
090 *b
049 ORUM
100 1 Ivanhoe, P. J.
300 553 p. in various pagings; *c 27 cm.
490 1 The Stanford Chinese concordance series; *v v. 3, no. 3:2-4
500 English and Chinese.
600 10 Wang, Yang-ming, *d 1472-1529. *t Chüan hsi lu *x Concordances.
600 10 Wang, Yang-ming, *d 1472-1529. *t Ta Hsüeh wen *x Concordances.
700 1 Nivison, David S. *e joint author.
700 1 Meic, Peter K. *e joint author.
730 0 Ta hsu''eh.
830 0 Stanford Chinese concordance series; *v v. 3, no. 3:2-4.

Note: Wade-Giles data in the 245 field should not be converted to Pinyin.
EVALUATIONS OF SUNG DYNASTY
PAINTERS OF RENOWN

Liu Tao-ch’un’s Sung-ch’ao ming-hua p’ing

TRANSLATED WITH AN INTRODUCTION

BY

CHARLES LACHMAN

E.J. BRILL
LEIDEN • NEW YORK • KØBENHAVN • KÖLN
1989
Note: Subtitle in Wade-Giles in the 245 field should not be converted to Pinyin.
The Canon of Acupuncture

HUANGTI NEI CHING LING SHU

Vol. I

[Chapters 1—40]

Translated
by
Ki Sunu O.M.D., Ph. D.
Professor
Yuin University School of Oriental Medicine

Research Associate
YunKyo Lee

Los Angeles, Calif. 1985
Not Held | 5 Total Holdings
OCLC: 20391160  Rec stat:  c
Entered: 19890907  Replaced: 19990831  Used: 19990922

<table>
<thead>
<tr>
<th>Type</th>
<th>BLvl</th>
<th>Desc</th>
<th>Form</th>
<th>Cont</th>
<th>GPub</th>
<th>Fict</th>
<th>Indx</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a</td>
<td>m</td>
<td>a</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>1985, 9999</td>
</tr>
<tr>
<td>ELvl</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Srce:</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Audn:</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ctrl:</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lang:</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Auda:</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ctrl:</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ctry:</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>eng</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>cau</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Note: Parallel title in Wade-Giles in the 245 field should not be converted to Pinyin.
Original Tao
INWARD TRAINING
AND THE FOUNDATIONS OF
TAOIST MYSTICISM

Harold D. Roth

Columbia University Press ~ New York
Held | 163 Total Holdings

VAL-- | UPD-- | PRD-- | DELH-- | ERR-- | RPL-- | ADD-- | XPO-- | LBL-- | CRD--

OCLC: 40954074  Rec stat: p
Entered: 19990303  Replaced: 20000720  Used: 20000720

Type: a  ELvl: 4  Srce: Audn: Ctrl: Lang: eng
BLvl: m  Form: Conf: 0  Biog: MRec: Ctry: nyu
Cont: b  GPub: Fict: 0  Indx: 1
Desc: a  Ills: Fest: 0  DtSt: s  Dates: 1999

010 99-20737
040 DLC *c DLC *d UKM *d C#P
015 GB99-W4243
020 0231115644 (alk. paper)
041 1 eng *h chi
042 pcc
050 00 BL1900.N45 *b R67 1999
082 00 299/.51482 *2 21
090 *b
049 ORUM
100 1 Roth, Harold David.
245 10 Original Tao: *b inward training (nei-yeh) and the foundations of Taoist mysticism / *c Harold D. Roth.
300 xv, 275 p.; *c 24 cm.
440 Translations from the Asian classics
504 Includes bibliographical references (p. 241-251) and index.
630 00 Nei yeh *x Criticism, interpretation, etc.
650 0 Philosophy, Taoist.
650 0 Meditation *x Taoism.
630 04 Nei yeh *x Criticism, interpretation, etc.
650 4 Philosophy, Taoist.
650 4 Meditation *x Taoism.
730 02 Nei yeh.
LO: 6 | Held | 163 Total Holdings

LO: 6 | Held | 163 Total Holdings

Note: Locally converted record
Master Tung’s
Western Chamber Romance
(Tung Hsi-hsiang chu-kung-tiao)

A Chinese Chantefable

Translated from the Chinese and with
an Introduction by
L’I-LI CH’EN
Emerita Professor of Chinese Language and Literature
Tufts University

COLUMBIA UNIVERSITY PRESS
NEW YORK
Held | 79 Total Holdings

OCLC: 30436651
Rec stat: p
Entered: 19940421
Replaced: 19950615
Used: 20000710

Type: a
ELvl: ELA
Srce: srce
Audn: audn
Ctrl: ctrl
Lang: eng

BLvl: m
Form: form
Conf: 0
Biog: biog
MRec: mrec
Ctry: ctry

Desc: a
Ills: ill
Fest: 0
DtSt: s
Dates: 1994,

010 94-18056
040 DLC *c DLC
020 0231101198 (acid-free paper) : *c $19.50
041 1 eng *h chi
050 00 PL2687.T9 *b H813 1994
082 00 895.1/142 *2 20
090 *b
049 ORUM

100 1 Tung, Chieh-yuan, *d dfl. 1189-1208.
240 10 Hsi hsiang chi chu kung tiao. *l English
245 10 Master Tung's Western chamber romance = *b Tung Hsi-hsiang chu-kung-tiao : a Chinese chantefable / *c translated from the Chinese, and with an introduction by Li-li Ch'en.
250 Columbia University Press Morningside ed.
300 xxx, 238 p. ; *c 23 cm.
500 "A Morningside book"--Cover.
504 Includes bibliographical references (p. 237-238) and index.
700 1 Ch'en, Li-li.
740 01 Western chamber romance.
LO: 3 | Held | 79 Total Holdings
VAL-c | UPD-- | PRD-- | DELH-- | ERR-- | RPL-- | ADD-- | XPO-- | LBL-- | CRD--
OCLC: 30436651 Rec stat: p
Entered: 19940421 Replaced: 19950615 Used: 20000710
Type: a ELvl: Srce: Audn: Ctrl: Lang: eng
BLvl: m Form: Conf: 0 Biog: MRec: Ctry: nyu
Cont: b GPub: Fict: 0 Indx: 1
Desc: a IIs: Fest: 0 DtSt: s Dates: 1994

010 94-18056
040 DLC *c DLC
020 0231101198 (acid-free paper) : *c $19.50
041 1 eng *h chi
050 00 PL2687.T9 *b H813 1994
082 00 895.1/142 *2 20
090 *b
049 ORUM
100 1 Dong, Jieyuan, *d fl. 1189-1208.
100 1 董解元, *d fl. 1189-1208.
240 10 Xi xiang ji zuo gong diao. *l English
240 10 西厢記諸宮調. *l English
245 10 Master Tung's Western chamber romance = *b Tung Hsi-hsiang chu-kung-tiao =
Dong Xi xiang ji zuo gong diao : a Chinese chantefable / *c translated from the Chinese, and with
an introduction by Li-li Ch' en.
245 10 Master Tung's Western chamber romance = *b Tung Hsi-hsiang chu-kung-tiao = 董西
廈諸宮調 : a Chinese chantefable / *c translated from the Chinese, and with an introduction
by Li-li Ch' en.
246 31 Tung Hsi-hsiang chu-kung-tiao
246 31 Dong Xi xiang ji zuo gong diao
246 31 董西廈諸宮調
250 Columbia University Press Morningside ed.
300 xxx, 238 p. ; *c 23 cm.
500 "A Morningside book"--Cover.
504 Includes bibliographical references (p. 237-238) and index.
700 1 Chen, Lili.
700 1 陳荔荔.
740 01 Western chamber romance.

Note: Locally converted record
WANG PI
王弼
PHILOSOPHE DU NON-AVOIR

MARIE-INA BERGERON

利氏學社
INSTITUT RICCI—RICCI INSTITUTE
TAIPEI PARIS HONGKONG
1986
<table>
<thead>
<tr>
<th>Held</th>
<th>25 Total Holdings</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>OCLC: 16574393</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Entered: 19880525</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Replaced: 19920423</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Used: 20000421</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Desc: a</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Type: a</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>BLvl: m</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Form:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Srce:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Audn:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ctrl:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lang: fre</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Audn:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ctrl:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lang: fre</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>VAL--</th>
<th>UPD--</th>
<th>PRD--</th>
<th>DELH--</th>
<th>ERR--</th>
<th>RPL--</th>
<th>ADD--</th>
<th>XPO--</th>
<th>LBL--</th>
<th>CRD--</th>
</tr>
</thead>
</table>

**Cataloging Details**

- **Type:** a
- **ELvl:** ELA
- **Srce:**
- **Audn:**
- **Ctrl:**
- **Lang:** fre
- **Conf:** 0
- **Biog:** b
- **MRec:**
- **Ctry:**
- **Cont:** b
- **GPub:**
- **Fict:** 0
- **Indx:** 1
- **Desc:** a
- **Iills:** a
- **Fest:** 0
- **DtSt:** s
- **Dates:** 1986

- **040** DLC *c DLC
- **019** 15089361
- **041** frechi
- **050** 0 B128.W2864 *b B47 1986
- **082** 0 181/11 *a B *2 19
- **090** *b
- **049** ORUM
- **100** 1 Bergeron, Marie-Ina.
- **245** 10 Wang Pi, philosophe du non-avoir / *c Marie-Ina Bergeron.
- **300** xi, 202 p. : *b ill. ; *c 26 cm.
- **490** 1 Variétés sinologiques ; *v nouv. s’ér., no 69
- **500** French and Chinese.
- **504** Bibliography: p. [181]-190.
- **500** Includes index.
- **600** 10 Wang, Pi, *d 226-249.
- **650** 0 Philosophers *z China *x Biography.
- **630** 00 I ching.
- **830** 0 Variétés sinologiques ; *v no 69.
Held | 25 Total Holdings
VAL-c | UPD-- | PRD-- | DELH-- | ERR-- | RPL-- | ADD-- | XPO-- | LBL-- | CRD--
OCLC: 16574393    Rec stat:  n
Entered:  19880525    Replaced:  19920423    Used:  20000421
Type:  a ELvl:  Srce:  Audn:  Ctrl:  Lang:  fre
BLvl:  m Form:  Conf:  0 Biog:  b MRec:  Ctry:  ch
Cont:  b GPub:  Fict:  0 Indx:  1
Desc:  a IIlis:  a Fest:  0 DtSt:  s Dates:  1986 ,
010  87-149301
040  DLC *c DLC
019  15089361
041  0 frech
050  0 B128.W2864 *b B47 1986
082  0 181/11 *a B *2 19
090  *b
049  ORUM
100  1 Bergeron, Marie-Ina.
245  10 Wang Pi = *b Wang Bi : philosophe du non-avoir / *c Marie-Ina Bergeron.
245  10 Wang Pi = *b 王弼 : philosophe du non-avoir / *c Marie-Ina Bergeron.
246  31 Wang Bi
246  31 王弼
300  xi, 202 p. : *b ill. ; *c 26 cm.
490  1 Vari'et' es sinologiques ; *v nouv. s'er., no 69
546  French and Chinese.
504  Includes bibliographical references (p. [181-190] and index.
600  10 Wang, Bi, *d 226-249.
600  14 王弼, *d 226-249.
650  0 Philosophers *z China *v Biography.
630  00 Yi jing.
630  04 易經.
830  0 Vari'et' es sinologiques ; *v no 69.

Note: Locally converted record
西藏自治區檔案館編

COMPILED BY
THE ARCHIVES OF THE TIBET AUTONOMOUS REGION

西藏歷史檔案薈粹

A COLLECTION OF HISTORICAL ARCHIVES OF TIBET

文物出版社
CULTURAL RELICS PUBLISHING HOUSE
<table>
<thead>
<tr>
<th>Held</th>
<th>9 Total Holdings</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>VAL--</td>
<td>UPD--</td>
</tr>
<tr>
<td>OCLC: 36418027</td>
<td>Rec stat: c</td>
</tr>
<tr>
<td>Entered: 19970204</td>
<td>Replaced: 19970419</td>
</tr>
<tr>
<td>Used: 20000229</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Type</th>
<th>a</th>
<th>ELvl:</th>
<th>m</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Form:</td>
<td>Conf: 0</td>
<td>Biog:</td>
<td>MRec: o</td>
</tr>
<tr>
<td>Cont:</td>
<td>GPub:</td>
<td>Fict: 0</td>
<td>Indx: 0</td>
</tr>
<tr>
<td>Ctrl:</td>
<td>Lang: tib</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Desc:</td>
<td>a</td>
<td>IIs:</td>
<td>a</td>
</tr>
<tr>
<td>Fest: 0</td>
<td>DtSt: s</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dates: 1995</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

- **010** 97-111811
- **040** DLC *c DLC
- **020** 7501008760 (hb)
- **020** 7501008795 (deluxe)
- **041** 0 tibchieng
- **043** a-cc-ti
- **050** 00 DS785 *b A2344 1995
- **090** *b
- **049** ORUM

**245** 00 Bod kyi lo rgyus yig tshags gces bsdus / *c Bod ra•n skyo•n ljo•ns yig tshags kha•n gis rtshom sgrig byas = Hsi-tsang li shih tang an hui ts'ui /Hsi-tsang tzu chih ch' u tang an kuan pien = A collection of historical archives of Tibet / compiled by the Archives of the Tibet Autonomous Region.

- **246** 31 Hsi-tsang li shih tang an hui ts'ui
- **246** 31 Collection of historical archives of Tibet
- **250** Ti 1 pan.
- **300** 1 v. (various pagings) : *b col. ill. ; *c 29 cm.
- **651** 0 Tibet (China) *x History *x Sources.
- **710** 2 Hsi-tsang tzu chih ch' u tang an kuan.

---

**Note:** Piece needs to be reviewed to justify the conversion of the Chinese parallel title/statement of responsibility in the 245 field.
TERMINOLOGY BULLETIN No. 315
BULLETIN DE TERMINOLOGIE N° 315

Science and Technology for Development
La science et la technique au service du développement
Наука и техника в целях развития
Ciencia y tecnología para el desarrollo

UNITED NATIONS
New York, 1979
Note: Piece needs to be reviewed to justify the conversion of the Chinese parallel title in the 245 field.
THE MUN LANGUAGE OF HAINAN ISLAND
— Its Classified Lexicon —

1990
INSTITUTE FOR THE STUDY OF LANGUAGES AND CULTURES OF ASIA AND AFRICA (I L C A A )
TOKYO
### Held | 22 Total Holdings

<table>
<thead>
<tr>
<th>VAL--</th>
<th>UPD--</th>
<th>PRD--</th>
<th>DELH--</th>
<th>ERR--</th>
<th>RPL--</th>
<th>ADD--</th>
<th>XPO--</th>
<th>LBL--</th>
<th>CRD--</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>OCLC:</td>
<td>24108850</td>
<td>Rec stat:</td>
<td>c</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Entered:</td>
<td>19910424</td>
<td>Replaced:</td>
<td>19960116</td>
<td>Used:</td>
<td>19991011</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Type:</td>
<td>a</td>
<td>ELvl:</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>BLvl:</td>
<td>m</td>
<td>Form:</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Desc:</td>
<td>a</td>
<td>IIs:</td>
<td>a</td>
<td>Fest:</td>
<td>0</td>
<td>DtSt:</td>
<td>s</td>
<td>Dates:</td>
<td>1990 ,</td>
</tr>
</tbody>
</table>

- 010 91-142035/AJ
- 040 DLC *c DLC *d OCL
- 019 23299966
- 041 0 engchi
- 043 a-cc-kn
- 050 00 PL4072.95.H35 *b S55 1990
- 090 *b
- 049 ORUM
- 100 1 Shintani, Tadahiko, *d 1946-
- 100 1 新谷忠彦, *d 1946-

245 14 The Mun language of Hainan Island: *b its classified lexicon = Hai-nan tao Men y''u fen lei tz'u hui chi / *c Shintani Tadahiko, Yang Zhao.

245 14 The Mun language of Hainan Island: *b its classified lexicon = 海南島門語：分類詞彙集 / *c 新谷忠彦, 楊昭.

250 1 1st ed.

260 Tokyo: *b Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa (ILCAA), *c 1990.

300 xi, 461 p.: *b ill.; *c 27 cm.

490 1 Asian & African lexicon = *a Ya Fei y''u yen tz'u hui ts'ung shu; *v 20

490 1 Asian & African lexicon = *a 亞非語言詞彙叢書; *v 20

500 Glossary of Mun language, with four indexes: Chinese phonetic, English, Mun phonetic, and Sino-Mun.

500 Colophon title in Japanese: Mungo goish''u.

650 0 Hmong language *x Dialects *z China *z Hainan Province *x Glossaries, vocabularies, etc.

700 1 Yang, Chao.

700 1 楊昭.

740 0 Hai-nan tao Men y''u.

740 0 海南島門語.

740 0 ムン語語彙集.

830 0 Asian & African lexicon; *v 20.

**Note:** Parallel title in the 245 field should be converted to Pinyin.
Group 3 examples: Records with notes transcribed in Pinyin, or Wade-Giles

There are many non-Chinese language records with information in note fields transcribed either in Wade-Giles or in Pinyin. When an author’s name in note fields is transcribed in Wade-Giles form in some records, and in Pinyin form in other records, it often results in split files that adversely affect access and retrieval in keyword searching in WorldCat. The East Asian library community may need to decide whether or not to convert Wade-Giles information in note fields in non-Chinese language records in the bibliographic utilities.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Field</th>
<th>Value</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>OCLC</td>
<td>29565024</td>
</tr>
<tr>
<td>Entered</td>
<td>19931207</td>
</tr>
<tr>
<td>Replaced</td>
<td>19981018</td>
</tr>
<tr>
<td>Used</td>
<td>20000510</td>
</tr>
<tr>
<td>Type</td>
<td>a</td>
</tr>
<tr>
<td>ELvl</td>
<td>ELv</td>
</tr>
<tr>
<td>SrcE</td>
<td>Elv</td>
</tr>
<tr>
<td>Audn</td>
<td>Eng</td>
</tr>
<tr>
<td>Ctrl</td>
<td>Eng</td>
</tr>
<tr>
<td>Lang</td>
<td>eng</td>
</tr>
<tr>
<td>BLvl</td>
<td>m</td>
</tr>
<tr>
<td>Form</td>
<td>Form</td>
</tr>
<tr>
<td>Conf</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Biog</td>
<td>bi</td>
</tr>
<tr>
<td>MRec</td>
<td>bi</td>
</tr>
<tr>
<td>Ctry</td>
<td>nyu</td>
</tr>
<tr>
<td>Cont</td>
<td>b</td>
</tr>
<tr>
<td>GBPub</td>
<td>GBP pub</td>
</tr>
<tr>
<td>Fict</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Indx</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Dates</td>
<td>1994,</td>
</tr>
<tr>
<td>Desc</td>
<td>desc</td>
</tr>
<tr>
<td>Ills</td>
<td>ILLS</td>
</tr>
<tr>
<td>Fest</td>
<td>Fest</td>
</tr>
<tr>
<td>DtSt</td>
<td>s</td>
</tr>
<tr>
<td>Dates</td>
<td>Dates</td>
</tr>
</tbody>
</table>

1. **Beyond spring: tz'u poems of the Sung dynasty** by Julie Landau.
3. **Translations from the Asian classics** includes bibliographical references (p. [257]-260) and indexes.
4. **Chinese poetry** translations into English.
5. **Chinese poetry** of Sung dynasty, 960-1279.
Held | 432 Total Holdings
---|---
Val- | Upd- | Prd- | Delh- | Err- | Rpl- | Add- | Xpo- | Lbl- | Crd-
Oclc: 23254267 | Rec stat: p | Used: 20000704
Entered: 19910219 | Replaced: 19970114
Type: a | Elvl: | Srce: | Audn: | Ctrl: | Lang: eng
Blvl: m | Form: | Conf: 0 | Biog: d | Mrec: | Ctry: nyu
Cont: b | Gpub: | Fict: 0 | Indx: 0
Desc: a | Ills: | Fest: 0 | Dst: s | Dates: 1992

▶ 010 91-11313
▶ 040 DLC *c DLC *d CDS *d PMC
▶ 020 0873325974 (pbk.)
▶ 020 0873325966
▶ 041 1 eng *h chi
▶ 043 a-cc---
▶ 050 00 HQ1767 *b.C454 1992
▶ 082 00 305.42/0951 *2 20
▶ 090 *b
▶ 049 ORUM
▶ 245 00 Chinese women through Chinese eyes / *c Li Yu-ning, editor.
▶ 300 xxx, 251 p. ; *c 23 cm.
▶ 500 A collection of essays originally in Chinese.
▶ 500 "An East gate book."
▶ 504 Includes bibliographical references.
▶ 505 0 Women's place in Chinese history / Hu Shih -- Female rulers in ancient China / Yang Lien-sheng -- Feminist thought in ancient China / Lin Y"u-t'ang -- Influences of foreign cultures on the Chinese women / Ch'ên Heng-che -- The Chinese woman past and present / Tseng Pao-sun -- Chinese women's fight for freedom / Sung Ch'ing-ling -- Historical roots of changes in women's status in modern China / Li Yu-ning -- Opposition to footbinding / Chang Mo-ch'ûn -- Remembrances of an elderly aunt / Ch'en Heng-che -- When I learned how to cook / Ho Hsiang-ning -- Remembrances of the May Fourth Movement / Teng Ying-chao -- The family prison / Hsieh Ping-ying -- My escape from hardship to a free life / Hsiu-ying -- Sorrows of a factory worker / Lu Lan -- A village schoolteacher / Fu I-hsing -- Scientific entrepreneurship / Hung-ying.
▶ 505 0 Struggling against discrimination in business / Anonymous -- Shen-shen / Hsiang-ts'un -- Problems confronting an ideal couple / Ah-jung -- Mother's books / P'an Ch'i-ch'ûn -- Why I parted with Tang Na / Chiang Ch'ing -- My life in the imperial palace / Li Y"u-ch'in -- A young nurse in Manchuria / Ch'en Hsueh-chao.
▶ 650 0 Women *z China *x Social conditions.
▶ 650 0 Women *z China *x Biography.
▶ 700 1 Li, Yu-ning.
Held | 439 Total Holdings

<table>
<thead>
<tr>
<th>VAL-</th>
<th>UPD-</th>
<th>PRD-</th>
<th>DELH-</th>
<th>ERR-</th>
<th>RPL-</th>
<th>ADD-</th>
<th>XPO-</th>
<th>LBL-</th>
<th>CRD-</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>OCLC: 21668946</td>
<td>Rec stat: c</td>
<td>Entered: 19900518</td>
<td>Replaced: 19950616</td>
<td>Used: 20000714</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Type: a
BLvl: m
Desc: a

- 010 90-3665//r954
- 040 DLC *c DLN *d CCH
- 020 1558610189 (pbk. : ph neutral paper) : *c $14.95 ($17.95 Can.)
- 020 1558610170 (ph neutral paper) : *c $29.95
- 041 1 eng *h chi
- 043 a-ch---
- 050 00 PL2658.E8 *b B27 1990
- 082 00 895.1/301089287 +2 20
- 090 *b
- 049 ORUM

245 00 Bamboo shoots after the rain : *b contemporary stories by women writers of Taiwan / *c edited by Ann C. Carver, Sung-sheng Yvonne Chang.


300 xxv, 232 p. : *c 23 cm.

504 Includes bibliographical references (p. 217-229).

505 0 Shame, Amah! / Eileen Chang -- Candle / Lin Hai-yin -- The chignon / Ch'i Chun -- A pair of socks with love / Pan Jen-mu -- In Liu village / Yu Li-hua -- "Chairman Mao is a Rotten Egg" / Ch'en Jo-hsi -- Vase / Ou-yang Tzu -- The ritual of the clay idol / Shih Shu-ch'ing -- Flower season / Li Ang -- A woman like me / Hsi Hsi -- The mulberry sea / Yuan Ch'iuung-ch'iung -- Two very short stories / Ai Ya -- The aftermath of the death of a junior high coed / Hsiao Sa -- Journey to Mount Bliss / Chiang Hsiao-Yun -- Can one read cross-culturally? / Ann C. Carver.

650 0 Chinese fiction *z Taiwan *x Translations into English.

651 0 Taiwan *x Social life and customs *x Fiction.
Held | 229 Total Holdings
VAL-- | UPD-- | PRD-- | DELH-- | ERR-- | RPL-- | ADD-- | XPO-- | LBL-- | CRD--
OCLC: 25787862
Entered: 19920415
Replaced: 19980904
Used: 20000714

Type: a
BLvl: m
Desc: a

010 92-14643
040 DLC *c DLC *d DKC
020 0791414396 (alk. paper)
020 079141440X (pbk. : alk. paper)
043 a-cc--
050 00 PL2303 *b N38 1993
082 00 895.1/52099287 *2 20
090 *b
049 ORUM
245 00 Nativism overseas : *b contemporary Chinese women writers / *c edited by Hsin-sheng C. Kao.
300 x, 282 p. ; *c 24 cm.
500 Cover title also in Chinese: Chung-kuo hai wai tso p' in ti pen t'u hsing : tang tai n'u tso chia p' ing lun.
504 Includes bibliographical references (p. [247]-282).
505 0 Prologue : Chinese overseas writers and nativism / Chen Ruoxi -- In and outside the wall / Chen Ruoxi -- Two sisters / Yu Lihua -- Yu Lihua's blueprint for the development of a new poetics : Chinese literature overseas / Hsin-shen C. Kao -- Many things to tell, but hard to tell / Nie Hualing -- The themes of exile and identity crisis in Nie Hualing's fiction / Shiao-ling Yu -- Homeward bound / Li Li -- The divided self and the search for redemption : a study of Li Li's fiction / Michelle Yeh -- The wedding night / Zhong Xiaoyang -- Beyond the bridal veil : the romantic vision of Zhong Xiaoyang / Samuel Hung-nin Cheung.
650 0 Chinese literature *y 20th century *x History and criticism.
650 0 Chinese literature *x Women authors *x History and criticism.
650 0 Chinese fiction *y 20th century *x Translations into English.
650 0 Chinese fiction *x Women authors *x Translations into English.
700 1 Kao, Hsin-shen C.
740 01 Chung-kuo hai wai tso p' in ti pen t'u hsing.
Held | 89 Total Holdings
VAL-- | UPD-- | PRD-- | DELH-- | ERR-- | RPL-- | ADD-- | XPO-- | LBL-- | CRD--
OCLC: 29245946 | Rec stat: c
Entered: 19930630 | Replaced: 19971215 | Used: 20000217
Type: a | ELvl: | Srce: | Audn: | Ctrl: | Lang: eng
BLvl: m | Form: | Conf: 0 | Biog: | MRec: | Ctry: enk
Desc: a | Ills: | Fest: 0 | DSt: s | Dates: 1993,

The Lost boat : avant-garde fiction from China = [Mi chou : Chung-kuo hsien feng hsiao shuo hs"uan] / *c selected & edited with and introduction by Henry Y H Zhao.


Includes translations of five short and three longer short stories by some of China's neglected contemporaries.

Parallel title with other title information in Chinese characters.

New waves in recent Chinese fiction / Henry Y H Zhao -- The brake-stone / Li Rui -- Mistakes / Ma Yuan -- The mad city / Wen Yuhong -- The dry ravine / Yang Zhengguang -- In a little corner of the world / Li Hangyu -- The lost boat / Ge Fei -- Fabrication / Ma Yuan -- One kind of reality / Yu Hua.

Chinese fiction *y 20th century *x Translations into English.

Chao, I-heng.

Mi chou.
Held | 250 Total Holdings
VAL-- | UPD-- | PRD-- | DELH-- | ERR-- | RPL-- | ADD-- | XPO-- | LBL-- | CRD--
OCLC: 26353407
Entered: 19920720
Replaced: 19950603
Used: 20000606
Type: a
ELvl:
BLvl: m
Form: b
Conf: 0
Biog: 0
Cont: b
GPub: 0
Fict: 0
Desc: a
Ills: 0
Fest: 0
DtSt: s
Dates: 1993
Rec stat: c

92-28522
0275940489 (alk. paper)
eng
hi
chi

PN1993.5.C4 F5 1993
791.43/0951 2 20
F
ORUM

Film in contemporary China : *b critical debates, 1979-1989 / *c edited by George S. Semsel, Chen Xihe, and Xia Hong ; foreword by John Lent.
xxvi, 204 p. ; *c 25 cm.
Contains articles translated from Chinese.
Includes bibliographical references (p. [191]-194) and index.
What is film? : a new look at the question / Li Tuo, Zhong Dafeng and Hao Dazheng -- Film : a myth with hidden ideologies / Yao Xiaomong and Hu Ke -- Scattered thoughts on the value of film theory / Li Shaobai.
Motion pictures *z China.
Motion pictures *x Philosophy.
Semsel, George Stephen.
Ch'en, Hsi-ho.
Xia, Hong.
China's rural entrepreneurs: ten case studies / edited by John Wong, Rong Ma, Mu Yang.


x, 347 p.; 24 cm.

Includes bibliographical references.


Small business *z China *x Case studies.

Businesspeople *z China *x Case studies.

Rural development *z China *x Case studies.

Wong, John, *d 1939-

Ma, Jung, *d 1950-

Yang, Mu, *c Dr.
Group 4 examples: Records needing alternate Pinyin titles

There are many non-Chinese language records with Wade-Giles information at the very beginning of the tile, and it certainly cannot be converted to Pinyin when it does not represent the Chinese characters in the chief source of information of an item. Consequently, these records will lack Pinyin title access, and libraries may consider the option of supplying alternate Pinyin titles (246 3 _) to such records to enhance bibliographic access.
PO CHŪ-I

Selected Poems

TRANSLATED BY BURTON WATSON

COLUMBIA UNIVERSITY PRESS • NEW YORK
Held | 86 Total Holdings

VAL-- | UPD-- | PRD-- | DELH-- | ERR-- | RPL-- | ADD-- | XPO-- | LBL-- | CRD--

OCLC: 41156397
Entered: 19990401
Rec stat: p

Type: a

BLvl: m

Desc: a

OCLC: 41156397

010 99-24284
040 DLC *c DLC
020 0231118384
020 0231118392 (pbk.)
041 1 eng *h chi
042 pcc
050 00 PL2674 *b .A28 2000
082 00 895.1/13 *2 21
090 *b
049 ORUM
100 1 Pai, Chʻu-i, *d 772-846.
240 10 Poems. *l English. *k Selections
245 10 Po Chʻu-i : *b selected poems / *c translated by Burton Watson.
260 New York : *b selected poems / *c translated by Burton Watson.
300 xvi, 172 p. ; *c 24 cm.
440 0 Translations from the Asian classics
504 Includes bibliographical references (p. [163]).
700 1 Watson, Burton, *d 1925-
Lu Hsun

Complete Poems

A Translation with Introduction and Annotation

by

David Y. Ch'en
Held | 78 Total Holdings
VAL- | UPD- | PRD- | DELH- | ERR- | RPL- | ADD- | XPO- | LBL- | CRD-
OCLC: 20391140  Rec stat: c
Entered: 19890909  Replaced: 19950527  Used: 19991110
Type: a  ELvl: m
BLvl: Form: Cont: b
Desc: a  Ills: a  Fest: 0  DtSt: s  Dates: 1988

010 88-700399//r91
040 DLC *c DLC
019 18481763
020 0939252198
041 1 engchi
050 00 PL2754.S5 *b A22 1988
082 00 895.1/151 *2 20
090 *b
049 ORUM
010 1 Lu, Hs'un, *d 1881-1936.
020 10 Poems. *l English & Chinese
024 10 Lu Hsun: *b complete poems : a translation with introduction and annotation / *c by
David Y. Ch' en.
026 10 Tempe, Ariz.: *b Center for Asian Studies, Arizona State University, *c 1988.
030 277 p.: *b ill.; *c 23 cm.
040 1 Arizona State University Center for Asian Studies monograph series
060 10 Lu, Hs'un, *d 1881-1936 *x Translations into English.
070 1 Ch'en, David Y., *d 1925-
080 00 Monograph series (Arizona State University. Center for Asian Studies)
Not Held | 358 Total Holdings

OCLC: 5563980  Rec stat: c
Entered: 19790925  Replaced: 19980829  Used: 20000412

Type: a  ELvl:  Src:  Audn:  Ctrl:  Lang: eng
BLvl: m  Form:  Conf: 0  Biog: b  MRec:  Ctry: mau
Desc: i  Ills: c  Cont: b  GPub: Fict: 0  Indx: 1
       Fest: 0  DtSt: s  Dates: 1980,

010  79-22385/r98
040  DLC *c DLC
020  0805764224
043  a-cc--
050  00 PL2823.E5 *b Z69
082  00 895/.1/15 *a B *2 19
090  *b
049  ORUM
100 1 Hsu, Kai-yu, *d 1922-
245 00 Wen I-to / *c by Kai-yu Hsu.
300  247 p.: *b port.; *c 21 cm.
490 0 Twayne's world authors series; TWAS 580: China
500  Includes index.
600 10 Wen, I-to, *d 1899-1946.
650 0 Poets, Chinese *x Biography.
Held | 27 Total Holdings

<table>
<thead>
<tr>
<th>VAL-c</th>
<th>UPD-</th>
<th>PRD-</th>
<th>DELH-</th>
<th>ERR-</th>
<th>RPL-</th>
<th>ADD-</th>
<th>XPO-</th>
<th>LBL-</th>
<th>CRD-</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>OCLC:</td>
<td>36458276</td>
<td>Rec stat:</td>
<td>n</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Entered:</td>
<td>19970213</td>
<td>Replaced:</td>
<td>19970227</td>
<td>Used:</td>
<td>20000401</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Type:</td>
<td>a</td>
<td>ELvl:</td>
<td>8</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>BLvl:</td>
<td>m</td>
<td>Form:</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Desc:</td>
<td>a</td>
<td>Ills:</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Srce:</td>
<td>Audn:</td>
<td>Ctrl:</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Conf:</td>
<td>Biog:</td>
<td>MRec:</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cont:</td>
<td>Fict:</td>
<td>Ctry:</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>GPub:</td>
<td></td>
<td>mau</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fest:</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Desc:**

- 010 97-9659
- 040 DLC *c DLC
- 020 +z 1470623333 (cloth)
- 041 1 eng *h chi
- 050 00 BL1900.L26 *b E5 1997
- 082 00 299/.51482 *2 21
- 090 +b
- 049 ORUM
- 100 0 Lao-tzu.
- 240 10 Tao te ching. *l English
- 245 10 Lao Tzu: Tao te ching: *b a book about the way and the power of the way / *c a new English version by Ursula K. Le Guin, with J.P. Seaton.
- 250 1st ed.
- 263 9709
- 300 p. cm.
- 700 1 Le Guin, Ursula K., *d 1929-
- 700 1 Seaton, Jerome P.
SHAN HAI CHING

Legendary Geography and Wonders of Ancient China

Commentary by Kuo P’o, Chin dynasty
Explanatory notes by Hao Yi-hsing, Ch’ing dynasty

Translated by
Hsiao-Chieh Cheng(鄭小傑), Hui-Chen Pai Cheng(鄭白慧貞),
Kenneth Lawnence Thern (沈康)

The Committee for Compilation and Examination of the Series of Chinese Classics
National Institute for Compilation and Translation
Republic of China
1985
Held | 47 Total Holdings

VAL-- | UPD-- | PRD-- | DELH-- | ERR-- | RPL-- | ADD-- | XPO-- | LBL-- | CRD--

OCLC: 15047073

Entered: 19881122

Replaced: 20000331

Used: 20000331

Type: a

ELvl: ELA

Srce: Audn: Ctrl: Lang: eng

BLvl: m

Form: Conf: 0 Biog: MRec: Ctry: ch

Cont: b

GPub: Fict: 0

Indx: 0

Desc: a

Ills: abf

Fest: 0

DtSt: s

Dates: 1985,

010 88-204056
040 DLC *c DLC
041 1 engchi
043 a-cc---
050 00 DS707 *b .S4713 1985
082 00 915.1 *2 20
090 *b
049 ORUM
130 0 Shan hai ching (Chinese classic). *l English.
300 3, ii, 426 p., [1] folded leaf of plates : *b ill., map ; *c 22 cm.
500 Translation of: Shan hai ching.
504 Bibliography: p. 409-424.
651 0 China *x Description and travel *x Early works to 1800.
650 0 Mythology, Chinese.
650 0 Ethnology *z China.
700 1 Kuo, P' u, *d 276-324.
700 1 Hao, I-hsing, *d 1757-1825.
700 1 Cheng, Hsiao-Chieh.
700 1 Cheng Pai, Hui-chien.
700 1 Thern, Kenneth Lawrence.
T'AN SSU-T'UNG, 1865-1898

Life and Thought of a Reformer

BY

LUKE S.K. KWONG

E.J. BRILL
LEIDEN · NEW YORK · KÖLN
1996
<table>
<thead>
<tr>
<th>Held</th>
<th>79 Total Holdings</th>
</tr>
</thead>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>VAL--</th>
<th>UPD--</th>
<th>PRD--</th>
<th>DELH--</th>
<th>ERR--</th>
<th>RPL--</th>
<th>ADD--</th>
<th>XPO--</th>
<th>LBL--</th>
<th>CRD--</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>OCLC:</td>
<td>33948081</td>
<td>Rec stat:</td>
<td>c</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Entered:</td>
<td>19951215</td>
<td>Replaced:</td>
<td>19961117</td>
<td>Used:</td>
<td>19991111</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Type:</td>
<td>a</td>
<td>ELvl:</td>
<td>Srce:</td>
<td>Audn:</td>
<td>Ctrl:</td>
<td>Lang:</td>
<td>eng</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>BLvl:</td>
<td>m</td>
<td>Form:</td>
<td>Conf:</td>
<td>0</td>
<td>Biog:</td>
<td>b</td>
<td>MRec:</td>
<td>Ctry:</td>
<td>ne</td>
</tr>
<tr>
<td>Cont: b</td>
<td>GPub:</td>
<td>Fict:</td>
<td>0</td>
<td>Indx:</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Desc:</td>
<td>a</td>
<td>Ills:</td>
<td>a</td>
<td>Fest:</td>
<td>0</td>
<td>DtSt:</td>
<td>s</td>
<td>Dates:</td>
<td>1996 ,</td>
</tr>
</tbody>
</table>

- **010** 95-52276
- **040** DLC *c DLC *d NLC
- **015** C96-27462-6
- **020** 9004104712
- **041** 0 eng *b chi
- **043** a-cc---
- **050** 00 DS764.23.T36 *b K88 1996
- **055** 02 DS764.23*
- **082** 00 951/.035/092 *a B *2 20
- **090** *b
- **049** ORUM
- **100** 1 Kwong, Luke S. K., *d 1947-
- **260** Leiden ; *a New York : *b E.J. Brill, *c 1996.
- **300** x, 260 p. : *b ill. ; *c 25 cm.
- **440** 0 Sinica Leidensia, *x 0169-9563 ; *v v. 36
- **504** Includes bibliographical references (p. [233]-254) and index.
- **600** 10 T' an, Ssu-tf ung, *d 1865-1898.
- **650** 0 Statesmen *z China *x Biography.
- **600** 16 T' an, Ssu-tf ung, *d 1865-1898.
- **650** 6 Hommes d’Etat *z Chine *x Biographies.
Not Held | 59 Total Holdings

OCLC: 33357381
Entered: 19951018
Replaced: 19960306
Used: 19991023

Type: a
BLvl: m
Desc: a

ELvl: Srce: Audn: Ctrl: Lang: eng
Form: Conf: 0 Biog: MRec: Ctry: ne
Cont: b GPub: Fict: 0 Indx: 1

Desc: a

Desc: 010 95-45180
Desc: 040 DLC *c DLC
Desc: 020 9004099921 (cloth : alk. paper)
Desc: 041 1 engchi *h chi
Desc: 043 a-cc---
Desc: 050 00 B128.K853 *b K8536 1996
Desc: 082 00 181/.112 *2 20
Desc: 090 *b
Desc: 049 ORUM
Desc: 100 1 Ariel, Yoav, *d 1946-
Desc: 245 10 K<sup>c</sup> ung-Ts<sup>c</sup> ung-tzu : *b a study and translation of chapters 15-23, with a reconstruction of the Hsiao Erh-ya dictionary / *c by Yoav Ariel.
Desc: 300 x, 204 p. ; *c 25 cm.
Desc: 440 0 Sinica Leidensia, *x 0169-9563 ; *v v. 35
Desc: 546 English and Chinese.
Desc: 504 Includes bibliographical references (p. [177]-197) and index.
Desc: 600 10 K<sup>c</sup> ung, Fu, *d ca. 264-208 B.C. *t K<sup>c</sup> ung Ts<sup>c</sup> ung-tzu.
Desc: 650 0 Philosophy, Chinese.
Group 5 examples: Authority records lacking Pinyin cross-references
ARN: 224193
Rec stat: c Entered: 19781129
Type: z Upd status: a Enc lvl: n Source:
Roman: n Ref status: a Mod rec: Name use: a
Govt agn: n Auth status: a Subj: a Subj use: a
Series: n Auth/ref: a Geo subd: n Ser use: b
Ser num: n Name: n Subdiv tp: n Rules: c
005 2000614131638.0
110 2 Library of Congress
410 1 United States. *b Library of Congress *w nna
410 2 U.S. Library of Congress
410 2 Biblioteca del Congreso
410 2 Congressional Library
410 2 Biblioth`eque du Congr`es
410 2 LC
410 2 L of C
410 2 Mei-kuo kuo hui t` u shu kuan
410 2 Biblioteca del Congreso
410 2 Biblioteka Kongressa
410 2 Sifriyat ha-.Kongres
410 2 Library of the United States
410 2 Library of the Congress of the United States of America
410 1 United States. *b Congress. *b Library
410 2 Amerika Gikai Toshokan
667 The following subdivision has not been used as heading: Consultant Service.
670 Traduzioni dall'italiano nella Biblioteca ... 1982: *b t.p. (Biblioteca del Congresso di Washington)
670 Barts, P. Tradici`on pop. e inv. de campo, 1985: *b CIP t.p. (La Biblioteca del Congreso)
670 Mei-kuo t` u shu tien nao pien mu Chung Jih Han wen tzu chi, 1986: *b t.p. (Mei-kuo kuo hui t` u shu kuan)
670 Bibliography of articles and books relating to Japanese psychology, 1945: *b p. 5 (L of C)
670 Its Catalogue of the Library of the United States, 1815: *b half t.p. (Library of the
Congress of the United States of America) p. xxix (An Act Concerning the Library of Congress; passed Jan. 26, 1802)

Rec stat: c  Entered: 19800313
Type: z  Upd status: a  Enc lvl: n  Source:
Roman: n  Ref status: a  Mod rec: n  Name use: a
Govt agn: n  Auth status: a  Subj: a  Subj use: a
Series: n  Auth/ref: a  Geo subd: n  Ser use: b
Ser num: n  Name: n  Subdiv tp: n  Rules: c

010  n  80009784
040  DLC *c DLC *d DLC *d DLC-S *d InU *d DLC
005  19990429143233.4
110  2 United Nations. *b Economic and Social Commission for Asia and the Pacific
410  2 ESCAP
410  2 E.S.C.A.P.
410  2 T aepyaeby aep0 y onyang Ky ongje Sahoe Wiw onhoe
410  2 United Nations. *b T aepyaeby y onyang Ky ongje Sahoe Wiw onhoe
410  2 United Nations. *b Ya T ai ching she hui
410  2 Lien
410  2 Lien ho kuo Ya T ai ching she hui
410  2 *ESKATO
410  2 CESAP
410  2 United Nations. *b Ajia Taiheiy o Keizai Shakai Iinkai
410  2 UN/ESCAP
410  2 United Nations. *b Commission economique et sociale pour l'Asie et le Pacifique
410  2 Economic and Social Commission for Asia and the Pacific
410  2 United Nations. *b Economic Commission for Asia and the Pacific
510  2 United Nations. *b Economic Commission for Asia and the Far East *w a
670  Its Quarterly bulletin of statistics ... Sept. 1973-
670  Nongch on chungsimkw on kaebal *ui iron kwa chich im, 1981: *b p. iii
(T aepyaeby y onyang Ky ongje Sahoe Wiw onhoe; The Economic and Social Commission for Asia and the Pacific)
670  Symposium on Tungsten Geology (1981 : Kiangsi Province, China) Wu k uang ti chih
(ESCAP)
670  Tin mineralization ... c1988: *b CIP galley (United Nations Economics and Social
Commission for Asia and the Pacific)
670  Research implications of expanded production ... 1985: *b t.p. (UN/ESCAP)
670  Regional Congress of Local Authorities for Development of Human Settlements in Asia
and the Pacific (2nd : 1987 : Nagoya-shi, Japan). Second Congress of Local Authorities for
Development of Human Settlements in Asia and the Pacific, 1987?: *b t.p. (United Nations
Economic and Social Commission for Asia and the Pacific; also Kokusai Reng o Ajia Taiheiy o
Keizai Shakai Iinkai)
>
>
670 The scope for South-East Asian Subregional co-operation ... 1982: #b t.p. (Economic Commission for Asia and the Pacific)
VAL-- | XPO--

ARN: 4065273
Rec stat: c Entered: 19960419
Type: z Upd status: a Enc lvl: n Source:
Roman: ■ Ref status: a Mod rec: Name use: a
Govt agn: ■ Auth status: a Subj: a Subj use: a
Series: n Auth/ref: a Geo subd: n Ser use: b
Ser num: n Name: n Subdiv tp: n Rules: c

010 nr 96015118
040 DLC-R *c DLC-R *d DLC-R *d OrLoB
005 19970701052730.3
130 0 General Agreement on Tariffs and Trade *d (1947). *l Chinese
430 0 Kuan shui mao i tsung hsieh ting *d (1947)
430 0 Kuan mao tsung hsieh ting *d (1947)
430 0 Kuan shui ho mao i tsung hsieh ting *d (1947)
670 Teng kuan mao wu t'ai ch'ien, 1993: *b 3rd group, p. 1 (Kuan mao tsung hsieh ting, its full name Kuan shui mao i tsung hsieh ting)
670 Kuan mao tsung hsieh ting y'u Chung-kuo ch'i yeh fa chan, 1993: *b p. 187 (Kuan shui ho mao i tsung hsieh ting)
VAL-- | XPO--
ARN: 260441
Rec stat: c Entered: 19790418
Type: z Upd status: a Enc lvl: n Source:
Roman: ■ Ref status: a Mod rec: 
Govt agn: ■ Auth status: a Subj: a Subj use: a
Series: n Auth/ref: a Geo subd: n Ser use: b
Ser num: n Name: n Subdiv tp: n Rules: c
010 n 79026727
040 DLC +c DLC +d DLC +d DLC-R +d DLC +d NjP +d DLC +d NjP +d DLC-S +d NjP +d DLC
005 19991220124334.0
110 2 General Agreement on Tariffs and Trade (Organization)
1410 2 Parties contractantes `a l'accord g`én`eral sur les tarifs douaniers et le commerce
1410 2 Kwase Muy`ok Ilban Hy`opch`ong
1410 2 Vertragsparteien des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens
1410 2 Parti contraenti dell'Accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio
1410 2 GATT
1410 2 G.A.T.T.
1410 2 Contracting Parties to GATT
1410 2 Partes Contratantes del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio
1410 2 Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade
1410 2 Kuan shui y`u mao i tsung hsieh ting (Organization)
1410 2 Kuan mao tsung hsieh ting (Organization)
1410 2 Kuan shui ho mao i tsung hsieh ting (Organization)
1410 2 Genik`e Symph`onia Dasm`on kai Emporion
1410 2 G`AT
1410 2 Muv`afaqat `amah-i ` Um`um`i-i Ta` rifah va Tij`arat
1410 2 Accord g`en`eral sur les tarifs douaniers et le commerce (Organization)
1410 2 GH`AT
1410 2 GH`AT
1410 2 J`ATT
1410 2 J`AT
510 2 United Nations. +b Economic and Social Council. +b Preparatory Committee of the
510 2 International Conference on Trade and Employment
510 2 World Trade Organization
667 The following subdivisions have not been used as headings: Information Office; Secretariat.
670 Its Agreement on most-favoured-nation treatment for areas of Western Germany ...
670 The World market for dairy products at ... 30 Sept. 1982: +b t.p. (General Agreement on Tariffs and Trade)
Europa yrbk., 1984 *b (Contracting Parties to GATT; 89 states; sessions of Contracting Parties held annually in Geneva; the Session is the highest body of GATT; when members act collectively, they are referred to in GATT documents as the Contracting Parties)

El Comercio de los productos agrícolas, 1965: *b (Las Partes Contratantes del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio)

A guide to information at the United Nations, c1995: *b p. 104 (World Trade Organization, estab. Jan. 1, 1995, replacing the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) as the major entity overseeing international trade; all 128 members of GATT automatically become WTO members upon acceptance of the Uruguay Round agreements and submission of commitments on trade in goods and services)

Kuan shui yu mao i tsung hsieh ting tsung lun, 1992: *b cover (GATT)

Kuan mao tsung hsieh ting yu Chung-kuo, 1992: *b t.p. (GATT [in rom.]) p. 1, 3rd group (Kuan shui ho mao i tsung hsieh ting)

Ho rolos on Eur-opaik on koinot et on stis diapragmateuseis tou Gyrou Ourougou es kai hene Hellada, 1994: *b p. 13 (GATT; Genik e Symphonia Dasm on kai Emporiou)

Ashnayi b a Muvafaqtan amah-i Um um i-i Ta rifah va Tijarat (G AT) ... 1993.

Le commerce international et le syst'eme commercial, 1992-1993: *b t.p. (GATT, Accord g'en'eral sur les tarifs douaniers et le commerce)

al-GHATT wa-akhirhatuh'a, 1995.


First session met in Havana, Feb. 28-Mar. 24, 1948
<table>
<thead>
<tr>
<th>VAL--</th>
<th>XPO--</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ARN:</td>
<td>4725494</td>
</tr>
<tr>
<td>Rec stat:</td>
<td>n</td>
</tr>
<tr>
<td>Entered:</td>
<td>19980508</td>
</tr>
<tr>
<td>Type:</td>
<td>z</td>
</tr>
<tr>
<td>Upd status:</td>
<td>a</td>
</tr>
<tr>
<td>Enc lvl:</td>
<td>n</td>
</tr>
<tr>
<td>Source:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Roman:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ref status:</td>
<td>a</td>
</tr>
<tr>
<td>Mod rec:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Name use:</td>
<td>a</td>
</tr>
<tr>
<td>Govt agn:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Auth status:</td>
<td>a</td>
</tr>
<tr>
<td>Subj:</td>
<td>a</td>
</tr>
<tr>
<td>Subj use:</td>
<td>a</td>
</tr>
<tr>
<td>Series:</td>
<td>n</td>
</tr>
<tr>
<td>Auth/ref:</td>
<td>a</td>
</tr>
<tr>
<td>Geo subd:</td>
<td>n</td>
</tr>
<tr>
<td>Ser use:</td>
<td>b</td>
</tr>
<tr>
<td>Ser num:</td>
<td>n</td>
</tr>
<tr>
<td>Name:</td>
<td>n</td>
</tr>
<tr>
<td>Subdiv tp:</td>
<td>n</td>
</tr>
<tr>
<td>Rules:</td>
<td>c</td>
</tr>
</tbody>
</table>

010  n  98043132
040  DLC *c DLC
005  19980508113356.7

111  2  International Symposium on the European Communities
411  2  Symposium on the European Communities
411  2  Chung-kuo Ou-chou kung f'e ung t'i i kuo chi hs'ueh shu t'e ao lun hui
411  2  International Conference on the European Communities of the Chinese Society for EC Studies
411  2  International Conference of the CSECS University Wuhan
670  Ou-chou f'e ung i ta shih ch'ang ti chien she chi ch'ei ying hsiang, 1992: *b foreword
(Third International Symposium on the European Communities; held on Oct. 16-18, 1990 at
Wuhan Univ.; ti san chieh Chung-kuo Ou-chou kung f'e ung t'i i kuo chi hs'ueh shu t'e ao lun hui)
p. 6 of 1st group (Third International Conference on the European Communities of the Chinese
Society for EC Studies)p. 7 of 1st group(Third International Conference of the CSECS
University Wuhan)
010  n  78004438
040  DLC *c DLC *d DLC *d DLC-R *d TxU
005  19960713053307.3
110  2 International Federation of Library Associations and Institutions
410  2 Federacion Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios e Instituciones
410  2 I.F.L.A.
410  2 IFLA
410  2 Mezhdunarodnaya federatsiya bibliotekkh assoytsii i uchrezhdenii
410  2 International Federation of Library Associations (1977-
410  2 Federation internationale des associations biblioth`ecaires et des biblioth`eques
410  2 Internationaler Verband der Bibliothekarischen Vereine und Institutionen
410  2 Federaci´o internacional d’associacions de bibliotecaris e institucions
410  2 FIAB
410  2 Kuo chi to shuo kuan hsieh hui lien ho hui
410  2 Federacion Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias
510  2 International Federation of Library Associations *w a
667  1: International Federation of Library Associations and Institutions
670  GB 77-12821 *b (International Federation of Library Associations)
670  Bowker ann., 1977: *b (name expanded from International Federation of Library Associations with adoption of new constitution at 42d IFLA Council meeting at Lausanne on Aug. 23, 1976; expanded to include libraries & library schools; to be designated by acronym IFLA)
670  Its Joint Working Group on the International Standard Bibliographic Description for Serials. ISBD(S), 1980: *b t.p. (Federacion Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios e Instituciones)
(Mezhdunarodnaya federatsiya bibliotekkh assoytsii i uchrezhdenii)
670  Viaux, J. IFLA directory of art libraries, 1985: *b CIP t.p. (International Federation of Library Associations)

Working Group on the General International Standard Bibliographic Description. ISBD(G), 1983: *b t.p. (Federació internacional d'associacions de bibliotecaris i de biblioteques) t.p. verso (FIAB)

ISBD (NBM), 1992: *b t.p. (Kuo chi t'u shu kuan hsieh hui lien ho hui) t.p. verso (International Federation of Library Association and Institution)

Newsletter (International Federation of Library Associations and Institutions. Regional Office for Latin America and the Caribbean), June 1995: *b Spanish t.p. (Federació on International [sic] de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias)
VAL-- | XPO--
ARN: 98679

| Rec stat: c | Entered: 19801125 | Source: |
| Type: z | Upd status: a | Enc lvl: n |
| Roman: | Ref status: a | Mod rec: |
| Govt agn: | Auth status: a | Name use: a |
| Series: n | Auth/ref: a | Subj: a |
| Ser num: n | Name: n | Subj use: a |
| | | Ser use: b |

- 010 n 50064408
- 040 DLC *c DLC *d DLC
- 005 19940218083630.5
- 110 1 United States. *b International Cooperation Administration
- 410 1 United States. *b Dept. of State. *b International Cooperation Administration
- 410 2 Administrací on de Cooperací on Internacional (U.S.)
- 410 2 International Cooperation Administration (U.S.)
- 410 2 ICA
- 410 1 United States. *b Administrací on de Cooperací on Internacional
- 410 1 United States. *b Kuo chi ho tso tsung shu
- 410 2 Kuo chi ho tso tsung shu (U.S.)
- 410 2 Kuo chi ho tso shu (U.S.)
- 410 2 Mei-kuo kuo chi ho tso shu
- 410 2 International Cooperation Agency (U.S.)
- 510 1 United States. *b Foreign Operations Administration *w a
- 510 1 United States. *b Agency for International Development *w b
- 667 Unused subdivision: Communications Media Staff
- 678 established 1955
VAL-- | XPO--
ARN:  49643

Rec stat:  c  Entered:  19800411
Type:  z  Upd status:  a  Enc lvl:  n  Source:  
Roman:  ■  Ref status:  a  Mod rec:  
Govt agn:  ■  Auth status:  a  Subj:  a  Subj use:  a  
Series:  n  Auth/ref:  a  Geo subd:  n  Ser use:  b
Ser num:  n  Name:  a  Subdiv tp:  n  Rules:  c

010  n  50014166
040  DLC *c DLC *d DLC
005  19850405141034.8
100  1 Tsien, Tsuen-hsuin, *d 1909-
400  1 Ch'ien, Ts' un-hs' un, *d 1909-
400  1 Tsien, Tswen-hsuin, *d 1909-
670  Chiao-tung university, Shanghai. Library. *b Library catalog ... 1934.
VAL-- | XPO--
ARN: 71578
Rec stat: c Entered: 19800710
Type: z Upd status: a Enc lvl: n Source:
Roman: ■ Ref status: a Mod rec: Name use: a
Govt agn: ■ Auth status: a Subj: a Subj use: a
Series: n Auth/ref: a Geo subd: n Ser use: b
Ser num: n Name: a Subdiv tp: n Rules: c

▷010  n 50036317
▷040  DLC *c DLC *d DLC
▷005  19880120170911.3
▷100  1 Chao, Yuen Ren, *d 1892-
▷400  1 Yuen, Ren Chao, *d 1892-
▷400  1 Chao, Yüan-jen, *d 1892-
▷400  1 Chao, Yuan-zén, *d 1892-
▷400  1 Jaw, Yuanrenn, *d 1892-
▷400  1 Chao, Yen-ten, *d 1892-
▷400  1 Chao, Y. R. *q (Yuen Ren), *d 1892-
▷670  His A phonograph course in the Chinese national Language.
▷670  Shih chieh jih pao, 6/10/82: *b p. 10 (Chao Yüan-jen; d. 2/24/82)
▷670  His T'ung tzu fang an, 1983: *b t.p. (Yuen Ren Chao [in rom.])
▷670  Mathews, R.H. Mathews' Chinese-English dictionary, 1943: *b foreword (Y.R. Chao)
▷678  Ph.D. (Harvard U.)
ARN: 2800327

Rec stat: c Entered: 19900801

Type: z Upd status: a Enc lvl: n Source: 

Roman: ■ Ref status: a Mod rec: Name use: a

Govt agn: ■ Auth status: a Subj: a Subj use: a

Series: n Auth/ref: a Geo subd: n Ser use: b

Ser num: n Name: a Subdiv tp: n Rules: c

010 nr 90013412
040 DLC-R *c DLC-R *d DLC *d NIC
005 19970726053418.6
100 1 Wu, C. S. *q (Chien-shiung), *d 1912-
400 1 Wu, Chien-shiung, *d 1912-
400 1 Wu, Chien-hsiung, *d 1912-
667 Old catalog heading: Wu, Chien-shiung
670 LC data base, 8/1/90 *b (hdg.: Wu, Chien-shiung; usage: C.S. Wu)
670 RLIN CSUO88-B3307 *b (hdg.: Wu, Chien-hsiung, 1911-)
670 Amer. men & women of sci., 1982 *b (Wu, Chien-shiung; b. 5/29/12; prof. physics, Columbia Univ.)
670 China yrbk., 1972-1973 *b (Wu, Chien-Hsiung; b. 5/30/12)
670 World Journal, 2/17/97 *b (Wu Chien-hsiung died on 2/16/97 in New York)
VAL-- | XPO--
ARN: 342023

Rec stat: c  Entered: 19800520
Type: z  Upd status: a  Enc lvl: n  Source:
Roman:  Ref status: b  Mod rec:  Name use: a
Govt agn:  Auth status: a  Subj: a  Subj use: a
Series: n  Auth/ref: a  Geo subd: n  Ser use: b
Ser num: n  Name: a  Subdiv tp: n  Rules: c

010  n  79110132
040  DLC *c DLC *d DLC
005  19971030151133.7
100 1  Chennault, Anna
400 1  Ch' en, Hsiang-mei
400 1  Chan, Anna
670  Her Chennault, C. L.: Chui i ch u, 1961.
670  Ch' en Hsiang-mei chuan, 1995: *b t.p. (Ch' en Hsiang-mei) p. 15, etc. (b. 5-5-1925 [Chinese calendar] in Peking; widow of General Chennault; journalist, writer, political socielite in USA)
678  b. 6/23/25
ARN: 220648
Rec stat: c Entered: 19781117
Type: z Upd status: a Enc lvl: n Source:
Roman: ■ Ref status: a Mod rec: Name use: a
Govt agn: ■ Auth status: a Subj: a Subj use: a
Series: n Auth/ref: a Geo subd: n Ser use: b
Ser num: n Name: a Subdiv tp: n Rules: d

010 n 78085430
040 DLC *b eng *c DLC *d DLC *d DLC-R *d OCoLC
005 20000408070441.0
400 1 Cherchill’, Vinston, *d 1874-1965
400 1 Churchill, Winston Leonard Spencer, *c Sir, *d 1874-1965 *w nna
400 1 Ch’iu-chi-ehrh, *d 1874-1965
400 0 Warden, *c Colonel, *d 1874-1965
400 1 Churchill, Winston S. *q (Winston Spencer), *c Sir, *d 1874-1965
400 1 Ch’urchil, Uinst’un, *d 1874-1965
400 1 Ts’urts’il, .Vins.,ton, *d 1874-1965
670 His London to Ladysmith via Pretoria ... 1900.
670 Gunev, G. Uinst’un Ch’urchil i Balkanite, 1989: *b t.p. (Uinst’un Ch’urchil)
670 Vins.,ton Ts’urts’il, 1941.
VAL-- | XPO--
ARN: 251882
Rec stat: c Entered: 19790305
Type: z Upd status: a Enc lvl: n Source:
Roman: Ref status: a Mod rec: Name use: a
Govt agn: Auth status: a Subj: a Subj use: a
Series: Auth/ref: a Geo subd: n Ser use: b
Ser num: Name: a Subdiv tp: n Rules: d

010 n 79018027
040 DLC *c DLC *d DLC
005 19951128081243.2
100 1 Fairbank, John King, *d 1907-
400 1 Fairbank, John K. *q (John King), *d 1907-
400 1 Fei, Cheng-ch'ing, *d 1907-
670 His The United States and China, 1948.
678 Prof. Hist. at Harvard
For works of this author written under other names, search also under *b Clemens, Samuel Langhorne, 1835-1910, *b Snodgrass, Quintus Curtius, 1835-1910

*670 Geviksman, V. A. Prin ĭ s i nishchiî i, 1984: *b t.p. (M. Tvena)

*670 His Mak' u Touen tanpensh' u, 1961.

*670 His Personal recollections of Joan of Arc, 1923: *b v. 1-2, t.p. (the Sieur Louis de Conte; Jean Fran' cois Alden) spine (Mark Twain)

*670 DAB, 1930 *b (Clemens, Samuel Langhorne, 1835-1910; better known under pseud. Mark Twain; also used name Quintus Curtius Snodgrass)

*670 Mark Twain's personal recollections of Joan of Arc, 1997: *b CIP t.p. (Sieur Louis de Conte) p. vii (Sieur Louis de Conte shared ... initials with Samuel L. Clemens)

*670 Przygody Huck'a, 1912: *b t.p. (Marek Twain)
VAL-- | XPO--
ARN: 303891
Rec stat: c Entered: 19790815
Type: z Upd status: a Enc lvl: n Source:
Roman: ■ Ref status: a Mod rec: Name use: a
Govt agn: ■ Auth status: a Subj: a Subj use: a
Series: n Auth/ref: a Geo subd: n Ser use: b
Ser num: n Name: a Subdiv tp: n Rules: c
010 n 79071094
040 DLC *b eng *c DLC *d DLC *d NJP *d ICU *d CoU *d DLC *d OCoLC
005 20000415150535.0
053 PQ2157 *b PQ2185
100 1 Balzac, Honoré de, *d 1799-1850
400 1 Saint-Aubin, Horace de, *d 1799-1850
400 0 R'Hoone, +c Lord, *d 1799-1850
400 1 Balzak, Onore, *d 1799-1850
400 1 Balzak, Ün-ur-ih d-i, *d 1799-1850
400 0 Pa-erh-cha-k'o, *d 1799-1850
400 0 Jeune c'elibataire, *d 1799-1850
400 1 De Balzac, Honorato, *d 1799-1850
400 1 De Balzac, Honoré, *d 1799-1850
400 1 Banzac, H'on or e d'c, *d 1799-1850
400 1 Balzac, Honorato, *d 1799-1850
670 His La femme de trente ans, 1944.
670 His Sai-ch'a P' i-lo-to sheng shuai chi, 1978 *b (Pa-erh-cha-k'o)
670 His N'ong d'an, 1981: *b t.p. (H'on or e d'c Banzac)
670 His El excomulgado, 1856: *b t.p. (Honorato Balzac)
670 His La comedia humana, 1968: *b t.p. (Honorato de Balzac)
VAL-- | XPO--
ARN: 221220

Rec stat: c Entered: 19781117
Type: z Upd status: a Enc lvl: n Source:
Roman: ■ Ref status: a Mod rec: Name use: a
Govt agn: ■ Auth status: a Subj: a Subj use: a
Series: n Auth/ref: a Geo subd: n Ser use: b
Ser num: n Name: a Subdiv tp: n Rules: c

010 n 78086005 *z sh 85101935
040 DLC *b eng *c DLC *d MdU *d DLC-R *d DLC *d OCoLC
005 20000408070444.0
053 PQ2631.I37 *c French
053 PQ6629.123 *c Spanish
100 1 Picasso, Pablo, *d 1881-1973
100 1 Ruys, Pablo, *d 1881-1973
100 1 Ruiz, Pablo, *d 1881-1973
100 1 Ruiz y Picasso, Pablo, *d 1881-1973
100 1 Ruiz Picasso, Pablo, *d 1881-1973
100 1 Ruys Picasso, Pablo, *d 1881-1973
100 1 Bîkîsû, Bîablû, *d 1881-1973
100 1 Pikasso, Pablo, *d 1881-1973
100 1 Pikaso, Paburo, *d 1881-1973
100 0 Pi-chia-so, *d 1881-1973
670 His Picasso, von Maurice Raynal ... 1921.
670 His Pikaso reijishû, 1988: *b p. 272 (Paburo Pikaso)
670 His Pi-chia-so hua feng, 1990: *b t.p. (Pi-chia-so)